

Journals

No. 191

Monday, March 8, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 191

Le lundi 8 mars 1999

11h00

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for consideration at report stage of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation), be discharged and that the said Bill be referred back to the Standing Committee on Health for reconsideration of Clause 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant étude à l'étape du rapport du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique), soit révoqué et que ledit projet de loi soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la santé afin de reconsidérer l'article 1.

INTERRUPTION

At 11:07 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 noon, the sitting resumed.

INTERRUPTION

À 11h07, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development), moved, — That, in relation to Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que, relativement au projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture; et

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 327)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Folco
Fontana	Gagliano	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McKay (Scarborough East)	McTeague	Mifflin
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Shepherd	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Volpe	Whelan	Wilfert
Wood—125			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anders	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bigras	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)
Brisson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Cummins
Davies	de Savoye	Debien	Desjarlais
Duceppe	Earle	Epp	Forseth
Gagnon	Gauthier	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guimond	Harris	Hart
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoeppner	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Laliberte	Lebel	Lefebvre
Loubier	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau
Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	Ménard	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Muise	Nunziata	Obhrai
Penson	Picard (Drummond)	Price	Proctor
Reynolds	Riis	Ritz	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Scott (Skeena)	St-Hilaire
Stinson	St-Jacques	Strahl	White (Langley—Abbotsford)—72

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint-Jean)	Bonwick
Bradshaw	Brien	Byrne	Cullen
Dalphond—Guiral	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Lalonde	Laurin	Lincoln	Longfield
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Provenzano	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vanclief		

The House resumed consideration at report stage of Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 21).

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 21).

Motion No. 18 of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That Bill C-55 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 19 of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That Bill C-55 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 20 of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That Bill C-55 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 21 of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That Bill C-55 be amended by deleting Clause 21.

Debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1999-227. — Sessional Paper No. 8540-361-14BB. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1999-228 and P.C. 1999-229. — Sessional Paper No. 8540-361-18P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1999-294. — Sessional Paper No. 8540-361-16Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1999-222 and P.C. 1999-223. — Sessional Paper No. 8540-361-5Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1999-224, P.C. 1999-276, P.C. 1999-277, P.C. 1999-278, P.C. 1999-279, P.C. 1999-280, P.C. 1999-281, P.C. 1999-282, P.C. 1999-283, P.C. 1999-284, P.C. 1999-285, P.C. 1999-288, P.C. 1999-289, P.C. 1999-290, P.C. 1999-291, P.C. 1999-292 and P.C. 1999-293. — Sessional Paper No. 8540-361-24CC. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Motion n° 18 de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-55 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion n° 19 de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-55 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 20 de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-55 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion n° 21 de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-55 soit modifié par suppression de l'article 21.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1999-227. — Document parlementaire n° 8540-361-14BB. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1999-228 et C.P. 1999-229. — Document parlementaire n° 8540-361-18P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1999-294. — Document parlementaire n° 8540-361-16Y. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1999-222 et C.P. 1999-223. — Document parlementaire n° 8540-361-5Q. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1999-224, C.P. 1999-276, C.P. 1999-277, C.P. 1999-278, C.P. 1999-279, C.P. 1999-280, C.P. 1999-281, C.P. 1999-282, C.P. 1999-283, C.P. 1999-284, C.P. 1999-285, C.P. 1999-288, C.P. 1999-289, C.P. 1999-290, C.P. 1999-291, C.P. 1999-292 et C.P. 1999-293. — Document parlementaire n° 8540-361-24CC. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1992, 361–1993, 361–2005, 361–2022, 361–2033 and 361–2056 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54R.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), two concerning sex offenders (Nos. 361–2088 and 361–2089 and one concerning impaired driving (No. 361–2090);

— by Mr. Drouin (Beauce), one concerning pay equity (No. 361–2091);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in the Middle East (No. 361–2092);

— by Ms. St-Hilaire (Longueuil), two concerning pay equity (Nos. 361–2093 and 361–2094);

— by Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), one concerning marriage (No. 361–2095);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2096) and one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361–2097);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–2098);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 361–2099);

— by Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert), one concerning pay equity (No. 361–2100);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning pay equity (No. 361–2101).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–164 and Q–181 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 21).

Debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 21, was deferred.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1992, 361–1993, 361–2005, 361–2022, 361–2033 et 361–2056 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54R.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. White (Langley — Abbotsford), deux au sujet des agresseurs sexuels (n^{os} 361–2088 et 361–2089) et une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 361–2090);

— par M. Drouin (Beauce), une au sujet de l'équité salariale (n^o 361–2091);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n^o 361–2092);

— par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), deux au sujet de l'équité salariale (n^{os} 361–2093 et 361–2094);

— par M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), une au sujet du mariage (n^o 361–2095);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–2096) et une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361–2097);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n^o 361–2098);

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 361–2099);

— par M^{me} Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert), une au sujet de l'équité salariale (n^o 361–2100);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet de l'équité salariale (n^o 361–2101).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–164 et Q–181 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 21).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'applique aussi aux motions n^{os} 2 à 21, est différé.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

Group No. 2

Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs and Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), moved Motion No. 22, — That Bill C-55 be amended by adding after line 9 on page 11 the following new clause:

“22. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.”

The question was put on Motion No. 22 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That Bill C-55 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

À 18h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Groupe n° 2

M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-55 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 11, du nouvel article suivant :

« 22. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret. »

La motion n° 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que le projet de loi C-55 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 328)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Goldring
Harris
Hilstrom
Lunn
Meredith
Penson
Schmidt
Strahl

Anders
Casson
Epp
Gouk
Hart
Johnston
Mark
Mills (Red Deer)
Ramsay
Scott (Skeena)
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Chatters
Forseth
Grewal
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Reynolds
Solberg
Williams—43

Benoit
Cummins
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Lowther
Mayfield
Obhrai
Ritz
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie
Brison
Caccia
Carroll
Chan
Clouthier
Copps
Desjarlais
Discepola
Duceppe
Eggleton
Gagliano
Goodale
Guimond
Herron
Jackson
Keys

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Coderre
Crête
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Finestone
Gagnon
Graham
Harb
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélaïr
Bennett
Bevilacqua
Bonin
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Davies
Dhaliwal
Dromisky
Earle
Folco
Gauthier
Grose
Harvard
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bergeron
Bigras
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Debien
Dion
Drouin
Easter
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Harvey
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson

Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lebel	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchi
Manley	Marceau	Marchand	Massé
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Winnipeg Centre)	McTeague
Matthews	McCormick	McKay (Scarborough East)	Minna
Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Myers
Mitchell	Muise	Murray	Nystrom
Nault	Normand	Nunziata	Paradis
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Perron
Parrish	Patry	Perić	Picard (Drummond)
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pratt
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power	Redman
Price	Proctor	Proud	Robillard
Reed	Richardson	Riis	Sauvageau
Rocheleau	Rock	Saada	Shepherd
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Stewart (Brant)
Speller	St. Denis	Steckle	St-Julien
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	St-Jacques	Thibeault
Stoffer	Szabo	Telegdi	Valeri
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Ur	Wilfert
Volpe	Wappel	Whelan	
Wood—180			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint-Jean)	Bonwick
Bradshaw	Brien	Byrne	Cullen
Dalphond—Guiral	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Lalonde	Laurin	Lincoln	Longfield
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Provenzano	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vanclief		

Accordingly, Motions Nos. 2 to 21 were also negated on the same division.

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs and Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-55 be amended by adding after line 9 on page 11 the following new clause:

‘22. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.’

The question was put on Motion No. 22 and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions nos 2 à 21 sont aussi rejetées par le même vote.

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-55 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 11, du nouvel article suivant :

« 22. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret. »

La motion n° 22, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 329)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Blondin—Andrew	Bonin	Boudria	Brison
Brown	Bryden	Bulte	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Crête	Debien	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepolo	Dromisky	Drouin
Duceppe	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Folco	Fontana	Gagliano
Gagnon	Gauthier	Godfrey	Goodale
Graham	Grose	Guarnieri	Guimond
Harb	Harvard	Harvey	Herron
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne	Lebel	Lee	Leung
Lincoln	Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchi
Manley	Marceau	Marchand	

Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McKay (Scarborough East)	McTeague	Ménard	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Muise
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Perron
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power	Pratt
Price	Proud	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rocheleau	Rock
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire
St-Jacques	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Ur
Valeri	Volpe	Wappel	Whelan
Wilfert	Wood—165		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Casson	Chatters
Cummins	Davies	Desjarlais	Dockrill
Duncan	Earle	Epp	Forseth
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Harris	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Laliberté	Lefebvre	Lowther	Lunn
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Nunziata	Nystrom	Obhrai	Penson
Proctor	Ramsay	Reynolds	Riis
Ritz	Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg
Sünson	Stoffer	Strahl	White (Langley—Abbotsford)
Williams—57			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint-Jean)	Bonwick
Bradshaw	Brien	Byrne	Cullen
Dalphond—Guiral	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Lalonde	Laurin	Lincoln	Longfield
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Provenzano	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vanclief		

Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 330)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Boudria
Brisson	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Davies	Debien
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Dromisky	Drouin
Duceppe	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finestone	Folco	Fontana
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Guimond	Harb	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan

Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lebel
Lee	Lefebvre	Leung	Lincoln
Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marchand	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Martin (Winnipeg Centre)	Massé	McCormick	McKay (Scarborough East)
McTeague	Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Muise	Murray
Myers	Nault	Normand	Nunziata
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Power
Pratt	Price	Proctor	Proud
Redman	Reed	Richardson	Riis
Robillard	Rocheleau	Rock	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Shepherd	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	St-Jacques
St-Julien	Stoffer	Szabo	Telegdi
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Ur
Valeri	Volpe	Wappel	Whelan
Wilfert	Wood—178		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Harris	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lowther
Lunn	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Penson	Ramsay	Reynolds
Ritz	Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	White (Langley—Abbotsford)	Williams—44

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint-Jean)	Bonwick
Bradshaw	Brien	Byrne	Cullen
Dalphond-Guiral	Dumas	Finlay	Girard-Bujold
Lalonde	Laurin	Lincoln	Longfield
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Provenzano	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vanclief		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

‘Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development for the purpose of reconsidering all the clauses with a view to ensure that the Land Code is consistent with the federal Expropriation Act and provincial Expropriation Acts as applicable.’

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord afin de reconsidérer tous les articles en vue de s'assurer que le code foncier est conforme à la Loi sur l'expropriation du Canada et aux lois provinciales applicables en la matière. »

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division: L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 331)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Harris	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lowther
Lunn	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata	Obhrai
Penson	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Ramsay	Reynolds
Ritz	Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	White (Langley—Abbotsford)	Williams—44

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Boudria
Brisson	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Davies	Debien
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dockrill	Dromisky	Drouin
Duceppe	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finestone	Folco	Fontana
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Guimond	Harb	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Itody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lebel	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchi
Manley	Marceau	Marchand	Massé
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	McTeague
Matthews	McCormick	McKay (Scarborough East)	Minna
Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Myers
Mitchell	Muise	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)
Nault	Normand	Nystrom	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Peterson
Patry	Perić	Perron	Pillitteri
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Proctor
Power	Pratt	Price	Richardson
Proud	Redman	Reed	Rock
Riis	Robillard	Rocheleau	Sekora
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	St. Denis
Serré	Shepherd	Speller	St—Hilaire
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
St—Jacques	St—Julien	Stoffer	Torsney
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Wappel
Ur	Valeri	Volpe	
Whelan	Wilfert	Wood—178	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint—Jean)	Bonwick
Bradshaw	Brien	Byrne	Cullen
Dalphond—Guiral	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Lalonde	Laurin	Lincoln	Longfield
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Provenzano	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vanclief		

Pursuant to Order made Monday, March 1, 1999, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: Conformément à l'ordre adopté le lundi 1^{er} mars 1999 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 332)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Boudria
Brisson	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carrroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Davies	Debien
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dockrill	Dromisky	Drouin
Duceppe	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finestone	Folco	Fontana
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Guimond	Harb	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lebel	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchi
Manley	Marceau	Marchand	Massé
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	McTeague
Matthews	McCormick	McKay (Scarborough East)	Minna
Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Myers
Mitchell	Muise	Murray	O'Brien (London—Fanshawe)
Nault	Normand	Nystrom	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Peterson
Patry	Peric	Perron	Pillitteri
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Proctor
Power	Pratt	Price	Richardson
Proud	Redman	Reed	Rock
Riis	Robillard	Rocheleau	Sekora
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	St. Denis
Serré	Shepherd	Speller	St-Hilaire
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
St-Jacques	St-Julien	Stoffer	Ur
Telegdi	Thibeault	Torsney	Whelan
Valeri	Volpe	Wappel	
Wilfert	Wood—177		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Harris	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lowther
Lunn	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata	Obhrai
Penson	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Ramsay	Reynolds
Ritz	Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	White (Langley—Abbotsford)
Williams—45			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint-Jean)	Bonwick
Bradshaw	Brien	Byrne	Cullen
Dalphond—Gural	Dumas	Finlay	Girard—Bujold
Lalonde	Laurin	Lincoln	Longfield
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Provenzano	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vanclief		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:14 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h14, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.